

2006. szeptember 6., szerda

1. tudomásul veszi, hogy a Bizottság az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében módosította a javaslatát, és különösen, hogy beillesztette az arányosság elvét, a nagyobb átláthatóság iránti igényt, a kizárt résztvevők adatbázisát és a tagállamok éves jelentéseit, amint azt a Parlament a 2006. március 15-i szavazása során kérte;
2. üdvözli az elfogadható kockázati szintet magában foglaló, hatékony és eredményes belső ellenőrzés elvének beillesztését;
3. jóváhagyja a 2006. május 18-i módosított bizottsági javaslatot, amennyiben az tekintetbe veszi a Parlament módosításait, a 2006. március 15-i és a 2006. július 6-i álláspontjának sérelme nélkül, amelyek továbbra is fenntartás nélkül érvényesek;
4. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
5. felhívja a figyelmet a költségvetési fegyelemről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 45. pontjára, valamint a hozzácsatolt 6. sz. nyilatkozatra; felhívja a Tanácsot, hogy fogadja el közös iránymutatását, és az 1975. március 4-i együttes nyilatkozat értelmében kezdje meg az egyeztető eljárást⁽¹⁾;
6. felkéri a Tanácsot, hogy újra konzultáljon a Parlamenttel abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(1) HL C 89., 1975.4.22., 1. o.

P6_TA(2006)0344

Az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Közösségek és tagállamaik, valamint az Albán Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás megkötéséről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt az Albán Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodásra (COM(2006)0138),
- tekintettel a Bizottságnak a stabilizációs és társulási folyamat keretében Albánia előrehaladásáról készült 2005. november 9-i jelentésére (SEC(2005)1421),
- tekintettel a Bizottságnak a bővítésről szóló, 2005 november 9-i stratégiai dokumentumára (COM(2005)0561) és az Európai Parlamentnek a Bizottság 2005-ös bővítési stratégiai dokumentumáról szóló 2006. március 16-i állásfoglalására⁽¹⁾,
- tekintettel a témában elfogadott 2006. szeptember 6-i álláspontjára⁽²⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (2) bekezdésére,

A. mivel Albánia teljesíti az Európai Közösségekkel és tagállamaikkal létesítendő stabilizációs és társulási megállapodás megkötésének feltételeit;

B. mivel a stabilizációs és társulási megállapodás az 1992-ben kötött kereskedelmi és gazdasági együttműködési megállapodás helyébe lép;

(1) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0096.

(2) Elfogadott szövegek, P6_TA(2006)0339.

2006. szeptember 6., szerda

- C. mivel a stabilizációs és társulási megállapodás megkötése Albániával olyan új szerződéses alpra helyezi az Európai Unió és Albánia közötti kapcsolatokat, amely új lehetőségeket kínál Albánia számára a jogállamiság előmozdítására, a demokratikus intézményrendszer megszilárdítására, az ország stabilitásának növelésére, ami kiemelkedő jelentőségű az egész régió számára, valamint az Európai Unióval való együttműködés elmélyítésére,
- D. mivel az Európai Tanács 2003. június 19–20-i thesszalóniki ülésén ismét hangsúlyozta azt a szándékát, hogy teljes mértékben és ténylegesen támogatja a nyugat-balkáni országok európai perspektíváit, tekintve, hogy ezen országok is az EU szerves részévé válnak, amint megfelelnek a meghatározott kritériumoknak;
- E. mivel Albánia előtt még komoly feladatok állnak a korrupció és a szervezett bűnözés felszámolása, az elfogadott jogszabályok teljes végrehajtása, a közigazgatás javítása, valamint az ember- és kábítószer-kereskedelemmel szembeni küzdelem terén;
- F. mivel a legutolsó albániai parlamenti választásokat kritikusan értékelték, amiért nem felelt meg teljes mértékben az EBESZ/ODIHR követelményeknek és a demokratikus választásokra vonatkozó más nemzetközi normáknak;
1. üdvözli a stabilizációs és társulási megállapodást, amely megteremti egy szoros és átfogó szerződéses kapcsolat lehetőségét az EU és Albánia között, ami létfontosságú eszköz az ország, és egyben az egész régió politikai, gazdasági és intézményi stabilitásának megteremtéséhez, valamint Albánia jogállamiságot tiszteletben tartó pluralista demokráciává és működő piacgazdasággá alakulásának támogatásához;
 2. úgy véli, hogy a megállapodásban lefektetett normák elérése terén tett előrehaladást a stabilizációs és társulási megállapodás tanácsának és az illetékes közös parlamenti bizottságnak kézzel fogható, mérhető viszonyítási értékek alkalmazásával kell nyomon követnie;
 3. utal a megállapodás hosszú távú előnyeire, mind Albánia lakossága, mind az Unió szempontjából; megjegyzi, hogy a megállapodás fő előnyei a teljes szabadkereskedelmi térség létrehozásában és a feleket egyaránt érintő területeken folytatott együttműködésre irányuló egyértelmű jogi kötelezettségvállalásban rejlenek, valamint abban, hogy előmozdítják egy stabilabb jogi környezet megteremtését a befektetők számára;
 4. arra ösztönzi az EU-t és Albániát, hogy a megállapodást kölcsönösen előnyös lehetőségként használják fel; azt tanácsolja továbbá Albániának, használja ki ezt az alkalmat arra, hogy megtalálja saját helyét az európai piacon, és, hogy meghatározott ágazatokban versenyképessé váljon;
 5. javasolja, hogy Albánia erősebben koncentráljon gazdasági potenciáljának növelésére, nem utolsó sorban meglévő közlekedési infrastruktúrájának javítása és lehetőség szerint kiszélesítése, valamint a környezeti és szociális értelemben fenntartható idegenforgalom fejlesztése révén; sajnálatát fejezi ki a külső fellépésekre nyújtott támogatások pénzügyi keretben előrevetített csökkentése miatt; felhívja a Bizottságot, hogy különösen el megfelelő forrásokat az albániai infrastruktúra javítására, különösen a tömegközlekedés fejlesztésére;
 6. az Európai Tanács 2003. június 19–20-i thesszalóniki ülésének következtetéseivel összhangban megerősíti teljes támogatását Albánia európai perspektíváinak és az európai családba való jövőbeli integrációjának vonatkozásában; úgy véli azonban, ha Albánia elkötelezte magát az európai értékek és normák mellett, ez elsősorban a saját érdekeit szolgálja, és ezek érvényesítését önmagában is érvényes célként kell kezelni;
 7. nyugtázza azokat a reformokat, amelyeket Albánia a demokratikus elvekre, a jogállamiságra, a szabad piacgazdaságra, az emberi jogok védelmére és a felelősségteljes kormányzásra épülő állam létrehozása érdekében hajtott végre; hangsúlyozza azonban, hogy Albániának ki kell terjesztenie e reformokat, és kézzelfoghatóbb eredményeket kell felmutatnia az európai partnerségben lefektetett rendelkezésekkel összhangban, és ahhoz, hogy továbblépjen az európai integráció terén, fel kell mutatnia a stabilizációs és társulási megállapodásban foglaltak tartós és sikeres végrehajtását; különösen aggasztónak találja az elfogadott törvények maradéktalan végrehajtása terén tett érdemi előrehaladás hiányát; kulcsfontosságúnak tartja az adminisztrációs kapacitások jelentős fejlesztését, az igazságszolgáltatás reformját és függetlenségének megerősítését, a nők jogainak védelmét, a szervezett bűnözés elleni küzdelmet és a média szabadságának előmozdítását, miközben a sajtóorgánumnak maguknak is küzdeniük kell az átláthatóságért;

2006. szeptember 6., szerda

8. tudomásul veszi, hogy a kormány elkötelezte magát amellelt, hogy fellép a szervezett bűnözéssel szemben, beleértve a motorcsónakok használatának betiltását az emberkereskedelem és a kábítószer-csempészet visszaszorítása érdekében, de ragaszkodik ahhoz, hogy Albánia az Unióval folytatott szorosabb együttműködés előfeltételeként további jelentős előrelépést érjen el a szervezett bűnözés valamennyi formája elleni küzdelem terén, különös tekintettel a szexuális és munkahelyi kizsákmányolás vagy koldulásra kényszerítés céljából folytatott nő- és gyermekkereskedelemre; felhívja a Bizottságot, hogy folytassa és erősítse meg az albán hatóságoknak ezen a téren nyújtott támogatását;
9. figyelemmel kíséri a kormány által a korrupció és a szervezett bűnözés felszámolása érdekében tett erőfeszítéseket; megállapítja, hogy a korrupció továbbra is lényegi akadályt jelent Albánia gazdasági és társadalmi fejlődése szempontjából, és ezért elvárja, hogy a kormány korrupcióellenes kampánya további látható eredményeket hozzon; azon a véleményen van, hogy a korrupciónak nincs politikai színezete, és politikai hovatartozástól függetlenül küzdeni kell ellene;
10. arra ösztönzi az albán kormány szerveket, hogy nyújtsanak szélesebb körű lehetőségeket a civil társadalomnak arra, hogy az minden kormányzati szinten vegyen részt a politikai tervezésben, és a politika végrehajtásának és eredményességének nyomon követésében, a reform minőségének és hitelességének javítása, valamint az átláthatóság és elszámoltathatóság növelése érdekében;
11. tisztelettel nyugtázza az oktatási miniszter által az oktatási ágazat megújítására tett erőfeszítéseket, azonban sürgeti a kormányt, hogy biztosítsanak egyenlő képzési lehetőségeket az ország bármely területén élő gyermekek számára;
12. hangsúlyozza, hogy Albániában továbbra is van példa az emberi jogok súlyos megsértésére, és ezeket a helyzeteket fel kell számolni; sürgeti az albán kormányt, hogy hajtsák végre a szükséges reformokat a kínzás, a kegyetlenkedés, az embertelen vagy megalázó bánásmód felszámolására, továbbá annak érdekében, hogy a fogva tartottak számára biztosított legyen a jogi védelemhez való hozzáférés; kéri a kormányt a 2003. évi családjogi törvény teljeskörű végrehajtása érdekében szükséges jogalkotási reform végrehajtására, különösen arra, hogy a családon belüli erőszakot minősítsék bűncselekménynek;
13. ismételten felszólítja az Európai Bizottságot, segítsen Albániának a „vérbosszú” jelenségének felszámolásában, mivel ez egyrészt a jogállamiság kudarcát jelenti, másrészt alapvetően szemben áll az európai értékekkel;
14. megjegyzi, hogy a jelenlegi választási rendszert a 2005. évi parlamenti választások során az arányosság elvének eltorzítására használták fel (Dushk-jelenség), és sürgeti az albán kormányt és parlamentet, hogy a közelgő helyhatósági választások előtt eszközöljön a rendszeren további átalakításokat az EBESZ/ODIHR által megfogalmazott ajánlások alapján, különösen a szavazói listák és a lakossági nyilvántartás pontosságára terén;
15. felszólítja Albániát, hogy tegyen további erőfeszítéseket a kisebbségi jogok védelmére – beleértve az albániai görög kisebbség jogait – valamint kisebbségvédelmi jogszabályainak kiegészítésére és végrehajtására, és ezzel segítse elő az Albánia által ratifikált ide vonatkozó nemzetközi egyezmények végrehajtását; további erőfeszítésekre van szükség konkrétan a kisebbségi nyelvek hivatali használatának növelése és a hagyományos helységnevek feltüntetése, a kisebbségekhez tartozók médiához való hozzáféréseinek javítása, valamint a kisebbségi nyelvek oktatásának kiszélesítése terén; megjegyzi, hogy nincsenek nemzeti kisebbségekre vonatkozó, pontos statisztikai adatok;
16. aggodalmának ad hangot az ellenzék közelmúltbeli fenyegetése kapcsán, miszerint az ellenzék bojkottálni fogja a közelgő helyhatósági választásokat; e tekintetben felhívja az összes pártot a felelősségteljes fellépésre, és kéri, hogy minden erővel törekedjenek a megállapodásra az olyan kényes kérdésekben, mint a médiatörvény és a szavazói listák;
17. üdvözlözi az Albánia által a többoldalú regionális kezdeményezésekben játszott pozitív és építő szerepet; hangsúlyozza azonban, hogy a továbbiakban is ösztönözni kell a regionális együttműködést és a jó szomszédi kapcsolatokat a Délkelet-Európát érintő kulcsfontosságú ügyekben, mint pl. a határokon átnyúló együttműködés, a személyek szabad mozgása, a szervezett bűnözés és csempészet elleni küzdelem, a külföldi befektetéseket vonzó szabadkereskedelmi térség megteremtése, környezeti erőforrások megosztása és az integrált, határokon átnyúló hálózatok kialakítása terén;

2006. szeptember 6., szerda

18. a gazdasági alulfejlettség miatt Albániának különös figyelmet kell szentelnie a regionális gazdasági együttműködések kialakítására, különösen a közvetlenül szomszédos országokkal; Montenegró függetlensége, a Koszovó jövőbeli jogállásáról szóló tárgyalások, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság EU tagságáról szóló tárgyalások közelgő megkezdése mind lehetőséget jelentenek Albániának és az egész régiónak a gazdasági együttműködésre és fejlesztésre;
19. úgy értékeli, hogy Albánia kiemelt szerepet játszik Délkelet-Európa stabilizációjában, különösen Koszovó végleges jogállása szempontjából; sürgeti Albánia kormányát és annak vezetőit, hogy továbbra is építő szemlélettel közelítsék meg ezt a kérdést;
20. hangsúlyozza az Unió kapacitás-fejlesztést célzó segélymissziójának fontosságát, és üdvözli a rendőri segélymisszió (PAMECA), a vámsegély-misszió (EU-CAFAO Albánia) és a jogsegély-misszió (EURALIUS) által elért eredményeket; figyelembe véve a nyugat-balkáni szervezett bűnözés elleni fellépés kiterjedt és összetett jellegét, kéri az Európai Bizottságot, hogy jelentős mértékben növelje és szilárdítsa meg az EU támogatást a rendőri segélymisszió (PAMECA) és a jogsegély-misszió (EURALIUS) területén; ezzel összefüggésben kéri az EU-t és Albániát, hogy ikerprogramok és személyzeti együttműködési programok révén használja ki azt a felhalmozott tudást és tapasztalatot, amelyet az új tagállamok szereztek az EU integráció kapcsán végrehajtott társadalmi és gazdasági reformok során, különösen a föld és ingatlan tulajdon – többek között a vallási közösségek tulajdonainak – visszaszolgáltatására vonatkozó törvények elfogadása és végrehajtása, valamint a határőrség és a vámhatóságok megerősítése tekintetében;
21. üdvözli az Albániával 2005 novemberében megkötött visszafogadási megállapodást, és első lépésként felhív egy vízumkönnyítési megállapodás megkötésére az EU és Albánia között, az összes nyugat-balkáni országra vonatkozó vízumkönnyítés keretein belül, az üzleti élet szereplői, a szociális partnerek, az egyetemek és diákok közötti határokon átnyúló cserekapcsolatok megkönnyítése érdekében; hangsúlyozza azonban, hogy a végcél mindenképpen a polgárok utazásának megkönnyítése;
22. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint az Albán Köztársaság kormányának és parlamentjének.
-